



Un film de Lorenzo Mattotti, au cinéma le 9 octobre 2019.

La fameuse invasion de la Sicile par les ours

Dino Buzzati

Introduction : l'intérêt pédagogique

La fameuse invasion de la Sicile par les ours est un récit de Dino Buzzati qui retrace le parcours d'un peuple d'ours en quête d'une vie meilleure, depuis leurs montagnes enneigées jusqu'à la plaine des hommes. Pour atteindre leur destination, les ours sont confrontés à de nombreux obstacles et doivent se battre contre des êtres surnaturels à plusieurs reprises. Une fois arrivés dans la ville des hommes, le bonheur semble les attendre. Pourtant, tout ne se passe pas comme prévu. Que vont devenir les ours au contact des hommes ?

Cette séquence s'adresse aux élèves de 6^e et de 5^e, et leur offre des activités diversifiées sur le livre et le livre audio, afin de cerner les enjeux de l'œuvre de Dino Buzzati et de s'approprier l'univers merveilleux de ce conte atypique.

Une étude comparée du récit et de son adaptation cinématographique, réalisée par Lorenzo Mattotti (le 9 octobre 2019 au cinéma), est également proposée à travers des exercices variés d'analyse et d'écriture portant sur les deux œuvres.

NIVEAUX	QUESTIONNEMENTS	MISES EN APPLICATION
Classes de sixième	Le monstre, aux limites de l'humain	Étudier les figures de monstres présentes dans l'œuvre. Comprendre leurs origines et la manière dont l'auteur détourne ces monstres.
Classes de cinquième	Imaginer des univers nouveaux	Analyser les indices du merveilleux dans le récit et comprendre son fonctionnement.

SOMMAIRE

Séance 1 › Découvrons l'œuvre	p. 2
Séance 2 › Quels monstres !	p. 3
Séance 3 › Un univers merveilleux	p. 4
Séance 4 › Évoquer le passé	p. 5
Séance 5 › La critique des hommes	p. 6
Séance 6 › Faire parler les personnages	p. 7
Séance 7 › Quelle vision de la société ?	p. 8
Séance 8 › Du livre au film	p. 9
Séance 9 › Vérifiez vos connaissances	p. 11

Séquence réalisée par
Kim-Lan Delahaye,
professeure de lettres modernes
à Rueil-Malmaison (92).



Découvrons l'œuvre

Objectifs

- › Identifier le type de récit
- › Comprendre le fonctionnement de la narration

I. De quel type de récit s'agit-il ?

1. Quel mot du titre donne aux lecteurs un repère précis ?
2. Cherchez le sens de l'adjectif « fameuse ».
Que peut-on en déduire au sujet de l'histoire racontée par Dino Buzzati ?
3. En quoi le titre de l'œuvre fait-il référence à un événement surprenant ? Après avoir lu la quatrième de couverture, formulez des hypothèses de lecture sur le type de récit qu'est *La fameuse invasion de la Sicile par les ours*.

II. Un récit aux multiples facettes

1. Feuilletez le livre et observez la composition du récit.
Qu'est-ce qui accompagne le texte ?
2. Lisez la biographie de Dino Buzzati à la fin de l'ouvrage.
Quel lien l'auteur entretient-il avec le dessin ?
3. Quelle place les textes en vers occupent-ils dans le récit ?

III. Un narrateur pas comme les autres

1. Lisez le portrait du roi Léonce dans la présentation des personnages. Quels pronoms personnels le narrateur emploie-t-il pour s'adresser aux lecteurs ?
2. Quel lien le narrateur établit-il avec le lecteur ?
3. Certaines des illustrations sont accompagnées d'un court texte. Comment le narrateur éveille-t-il la curiosité du lecteur dans ces légendes ?

IV. À la découverte du livre audio

1. De quelle manière Jean-Claude Carrière choisit-il de lire certains passages en vers ? Quelle impression se dégage ainsi de la lecture ?
2. À votre tour, entraînez-vous à lire un extrait du récit en vers de la manière qui vous plaît. Vous ferez ensuite une lecture en classe devant vos camarades.

V. Faisons le point

Le récit de Dino Buzzati apparaît comme un conte qui retrace le parcours d'un peuple d'ours. Ces derniers sont contraints de quitter leurs montagnes afin de trouver de la nourriture. Ils vont rencontrer de nombreux obstacles avant d'arriver au bout de leur quête. Toutefois, l'écrivain italien donne une tournure particulière à son

œuvre. Le narrateur intervient directement dans le récit et s'adresse aux lecteurs pour les guider dans leur découverte des différentes aventures. Enfin, ce récit possède une forme nouvelle puisqu'il mêle prose, vers et illustrations.

Quels monstres !



- **Objectifs**
- > Comprendre les origines des monstres
- > Analyser la fonction des monstres dans le récit

I. Des portraits monstrueux

1. Observez les portraits des différents personnages au début du livre. Quels monstres pouvez-vous citer ?
2. Pour chaque monstre, relevez une expression qui souligne son caractère effrayant.
3. Regardez les dessins qui représentent les monstres au cours du récit. Quels aspects de ces personnages Dino Buzzati a-t-il mis en avant dans ses illustrations ?

II. Des monstres pas comme les autres ?

1. Dans quelles histoires avez-vous entendu parler d'un ogre ? Pourquoi Troll n'est-il pas un ogre comme les autres ?
2. Cherchez l'origine du nom « troll ».
3. Observez la formation du mot « croquemitaine ». À quoi ce nom vous fait-il penser ?
4. Le croquemitaine dessiné par Dino Buzzati est-il vraiment effrayant ? Justifiez votre réponse.
5. L'océan est un espace qui a longtemps suscité la crainte des hommes. Considéré comme immense et mystérieux, l'océan doit bien évidemment cacher quelques monstres ! En connaissez-vous ? Vous pouvez vous aider d'internet pour trouver des monstres marins.
6. Cherchez qui était Lycaon. De nos jours, pourquoi peut-on dire que le loup-garou est un monstre souvent utilisé dans les fictions ?

III. Combattre les monstres

1. Les ours sont confrontés à différents monstres qu'ils doivent combattre. Expliquez comment les ours viennent à bout de ces monstres.
2. Quelles qualités sont ainsi mises en avant chez les ours ?
3. Pourquoi peut-on dire que les ours se sacrifient pour sauver leur peuple ?

IV. À la découverte du livre audio (suite)

Écoutez attentivement les différentes scènes de combats présentes dans le récit. Comment la lecture réalisée par Jean-Claude Carrière permet-elle de souligner le caractère épique des batailles ?

V. À vos stylos

À votre tour, brossez le portrait d'un monstre que les ours auraient pu rencontrer sur leur chemin. Choisissez les principales caractéristiques de votre monstre et rédigez sa description physique (dix lignes environ).

Pour vous aider > Les monstres possèdent souvent des caractéristiques d'êtres vivants qui existent véritablement. Vous pouvez ensuite mélanger les caractéristiques de différents êtres vivants, afin de créer votre propre monstre.

Un univers merveilleux



- **Objectifs**
- › Définir les caractéristiques du registre merveilleux
- › Étudier la présence du merveilleux dans le récit de Dino Buzzati

I. Des ours pas comme les autres

1. Pourquoi peut-on dire que les ours de Dino Buzzati possèdent des caractéristiques humaines ?
2. Comment la société des ours est-elle organisée ? En quoi rappelle-t-elle le fonctionnement des hommes ?
3. De quelle manière les ours réagissent-ils lorsqu'ils rencontrent les fantômes ? Leur réaction vous semble-t-elle normale ? Justifiez votre réponse.

II. Le professeur De Ambrosiis

Relisez le portrait du professeur De Ambrosiis (p. 10) avant de répondre aux questions suivantes.

1. Quelle fonction le professeur occupe-t-il à la cour ?
2. De Ambrosiis est-il présenté comme un vrai magicien ? Justifiez votre réponse.
3. Comment le narrateur éveille-t-il notre curiosité à l'égard de ce personnage, dès sa présentation ?
4. Quelles sont les deux raisons pour lesquelles le professeur va utiliser sa baguette magique ?
5. En quoi cela prouve-t-il l'évolution de ce personnage ?
6. Décrivez la manière dont Jean-Claude Carrière, dans le livre audio, procède à la lecture du début du chapitre 2, dans lequel il brosse le portrait du magicien. Intéressez-vous aux différentes intonations adoptées et à ce qu'elles soulignent dans le texte.

III. Faisons le point

Lorsqu'il découvre un récit merveilleux, le lecteur accepte l'idée qu'il va être confronté à un monde surnaturel. Ici, les animaux parlent et se comportent comme des êtres humains. Les hommes cohabitent avec des ours. Les ours font la connaissance de fantômes.

Des monstres effrayants surgissent tout à coup, et un magicien se sert de sa baguette magique pour sauver sa vie. Dino Buzzati reprend ainsi le schéma classique du conte merveilleux. Toutefois, l'auteur aime s'amuser et jouer avec son lecteur. Par exemple, il se moque de certains personnages, comme vous pourrez le découvrir en répondant aux questions suivantes :

1. Pourquoi l'ogre n'est-il pas vraiment dangereux ?
2. Observez l'illustration qui représente le Croquemitaine. Ce monstre vous fait-il peur ?
3. Le professeur De Ambrosiis est-il un magicien qui possède des pouvoirs magiques ?

Pour aller plus loin

1. Connaissez-vous un film d'animation qui se moque des contes merveilleux en les parodiant ?
2. Les contes ont longtemps appartenu à une tradition orale. Ils étaient racontés à un auditoire par un conteur. Selon vous, le fait d'écouter la lecture de l'œuvre de Dino Buzzati vous permet-il de mieux vous plonger dans l'univers traditionnel du conte ?



Évoquer le passé

- **Objectifs**
- › Identifier et distinguer le passé simple et l'imparfait
- › Comprendre l'emploi du passé simple et de l'imparfait dans un récit
-
-
-
-
-

I. Observons les temps employés dans le récit

Texte A :

« Mais les ours, et le roi Léonce avec eux, ne **connaissaient** pas les hommes, leur méchanceté, leur malice ; ils **ignoraient** de quelles armes redoutables ils **disposaient**, quels pièges ils étaient capables de dresser pour s'emparer des bêtes. Les ours [...] **décidèrent** de quitter leurs montagnes et de descendre vers la plaine. »

1. Identifiez le temps des verbes en gras. Pour quelle raison la terminaison de l'imparfait est-elle facile à reconnaître ?
2. Selon vous, pourquoi le passé simple est-il employé pour désigner la prise de décision des ours ?

Texte B :

« La lune atteignit son zénith, commença de décliner ; et tous deux discutaient. La nuit se consuma, petit à petit, et la discussion se poursuivait. L'aube surgit que le roi et le magicien étaient encore en train d'argumenter. »

3. Soulignez les verbes conjugués au passé simple et surlignez en bleu ceux conjugués à l'imparfait.
4. Dans chaque phrase, comparez l'emploi du passé simple et de l'imparfait. Que constatez-vous ?

II. À vous de jouer

Complétez les phrases suivantes en conjuguant les verbes au passé simple ou à l'imparfait.

Le roi Léonce (se promener) dans la forêt lorsque des chasseurs
 (capturer) son fils Tonin.

Le professeur De Ambrosiis (sortir) sa baguette magique et
 (jeter) un sort aux sangliers du sire de Molfette.

Les fantômes (danser) et (chanter)
 quand le roi Léonce (reconnaître) soudain ses anciens compagnons.

III. Faisons le point

Dans un récit au passé, le narrateur emploie principalement deux temps de l'indicatif : le passé et l'imparfait.

Le passé simple est utilisé pour des actions

L'imparfait décrit des actions



La critique des hommes

- **Objectifs**
- › Comprendre le message implicite du récit
- › Étudier la portée critique du conte

I. La critique du pouvoir

1. Relisez la description du grand-duc. Quel terme le narrateur emploie-t-il pour le décrire ?
2. Quelle image se fait-on de ce personnage ?
3. Quel type de pouvoir le grand-duc exerce-t-il ?
4. De quelle manière le grand-duc agit-il avec son armée pour lui donner du courage ? Que pensez-vous d'une telle attitude ?

II. La métamorphose du professeur De Ambrosiis

1. Pour quelle raison le professeur est-il chassé par le grand-duc ?
2. Pourquoi le magicien cherche-t-il à se rapprocher des ours ?
3. Dans quelles circonstances le mage trahit-il les ours ?
4. Quel événement suscite une véritable métamorphose du professeur ?

III. Des ours plus valeureux que les hommes

Relisez le premier chapitre avant de répondre aux questions suivantes.

1. Pour quelle raison les hommes se défendent-ils plus facilement que les ours au début du combat ?
2. Comment l'ours Babon est-il décrit à la fin du premier chapitre ?
3. De quelle manière les soldats du grand-duc réagissent-ils au stratagème mis en place par l'ours Babon ?
4. Au chapitre onze, pourquoi peut-on dire que les ours se montrent à nouveau plus courageux que les hommes ?

IV. Faisons le point

Les ours sont les véritables héros du récit de Dino Buzzati. L'auteur fait l'éloge de leur attitude courageuse, alors que la lâcheté et la méchanceté des hommes sont souvent soulignées. Le grand-duc est présenté comme un tyran sans pitié, tandis que le roi Léonce pense avant tout

à son peuple. Le premier dénouement du récit intervient au chapitre sept.

La morale de l'histoire se concentre alors sur la victoire des ours sur les hommes. Leur comportement exemplaire a mis fin à la tyrannie du grand-duc.



Faire parler les personnages

Objectifs

- › Identifier le discours direct et le discours indirect
- › Maîtriser le passage d'un type de discours à un autre

I. Retranscrire les paroles des personnages

1. Observez la phrase suivante :
« Quelqu'un proposa : "Et si nous descendions dans la plaine ?"
Quel est le pronom personnel employé ? Qui désigne-t-il ?
2. Quels sont les indices qui vous permettent de repérer la prise de parole du personnage ?
3. Quel verbe est utilisé pour introduire les paroles ?
4. Observez la phrase suivante :
« Il explique qu'il est magicien. »
Quel est le pronom personnel employé ? Qui désigne-t-il ?
5. Transformez cette phrase en la passant au discours direct. Quelles modifications devez-vous effectuer ?

II. Lire les paroles des personnages

Relisez le chapitre 2 du livre audio, puis réécoutez la lecture de cet extrait par Jean-Claude Carrière. Intéressez-vous notamment au dialogue entre De Ambrosiis et Léonce jusqu'à l'annonce de l'arrivée des sangliers.

1. Relevez quelques verbes de parole employés dans cet extrait.
2. En quoi permettent-ils de mieux comprendre les paroles des personnages ?
3. Comment Jean-Claude Carrière souligne-t-il les différentes interventions des personnages ?

III. À vos stylos

Le dialogue entre Léonce et De Ambrosiis se poursuit tard dans la nuit. Rédigez l'échange entre le roi des ours et le magicien en une vingtaine de lignes. Vous veillerez à respecter la présentation du discours direct et à varier les verbes de parole.

Ensuite, entraînez-vous à lire votre dialogue à voix haute en variant votre intonation en fonction des verbes de parole choisis.

IV. Faisons le point

Le discours direct permet de retranscrire les paroles des personnages d'une manière vive et dynamique. Les guillemets indiquent au lecteur la présence de propos rapportés directement. Les variations offertes par les verbes de parole précisent au lecteur les sentiments du personnage qui est en train de parler. Le narrateur peut également prendre en charge les propos des personnages en employant le discours indirect. Les paroles sont alors introduites dans une proposition subordonnée.



Quelle vision de la société ?

Objectifs

- › Analyser la morale du conte
- › Comprendre la vision de la société donnée par l'auteur

I. La métamorphose des ours

Relisez le chapitre huit avant de répondre aux questions ci-dessous.

1. Combien de temps s'est-il écoulé depuis la victoire des ours sur l'armée du grand-duc ?
2. Dans le premier paragraphe, relevez des expressions qui montrent que les hommes et les ours mènent une vie idéale.
3. Toutefois, quels changements le roi Léonce a-t-il observés chez les ours ?
4. Selon lui, quelle en est la cause ?
5. Donnez des exemples de mauvais comportements chez les ours.

II. Les trois mystères

1. Quels sont les trois mystères qui viennent troubler le quotidien des habitants de la Sicile ?
2. Qui est accusé d'être le responsable des trois mystères, et pour quelle raison ?
3. Quel ours tente de rétablir la vérité et d'informer le roi Léonce ?
4. Comment l'ours Salpêtre parvient-il à détourner l'attention du roi Léonce ?
5. De quelle manière les mauvaises intentions de l'ours Salpêtre sont-elles révélées ?

III. Le retour à la nature

Relisez le chapitre douze avant de répondre aux questions ci-dessous.

1. Lorsque Léonce s'adresse aux ours, quel mode verbal domine dans ses paroles ?
2. Quel conseil le roi Léonce adresse-t-il aux ours avant de mourir ?
3. Comment le personnage oppose-t-il leur mode de vie dans les montagnes à celui dans la ville ?
4. Selon le roi Léonce, que faut-il aux ours pour être heureux ?

IV. À vos stylos

Vous êtes le vieux patriarche qui prend la parole à la fin du récit. Vous racontez l'histoire des ours qui ont envahi la Sicile sous la forme d'un résumé.

Vous commencerez votre récit par « Autrefois, dans la nuit des temps... » Vous emploierez le passé simple et l'imparfait. Vous résumerez les principales étapes du récit de Dino Buzzati (environ vingt lignes).

Du livre au film



- **Objectifs**
- › Mettre en relation lecture d'image et analyse de texte
- › Étudier les choix faits par le réalisateur pour adapter le récit à l'écran

---> **Support de travail: La fameuse invasion des ours en Sicile de Lorenzo Mattotti.**

I. La mise en abyme du récit

1. Quels sont les premiers personnages que le spectateur découvre ? En quoi cela diffère-t-il du récit de Dino Buzzati ?
2. Cherchez la définition du terme italien « cantastorie ». En quoi le personnage de Gedeone correspond-il à cette appellation ?
3. Dans le récit de Buzzati, pourquoi peut-on dire que le narrateur joue en quelque sorte le rôle de la voix off du film ?
4. Dans le film de Lorenzo Mattotti, il y a deux narrateurs, lesquels ? En quoi les deux récits sont-ils complémentaires ?

II. L'univers créé par Lorenzo Mattotti

1. Une musique sert de refrain dans le film. Cherchez l'instrument utilisé et expliquez en quoi il s'agit d'un clin d'œil à l'Italie.
2. Décrivez la manière dont les ours sont dessinés ainsi que la représentation de leurs déplacements lorsqu'ils descendent dans la vallée. Que pensez-vous de ce choix ?
3. Le magicien De Ambroisiis est nommé « l'asperge » dans le film. En quoi sa représentation correspond-elle à ce surnom ? Comparez avec la manière dont Dino Buzzati a dessiné le magicien dans son œuvre.
4. Lorenzo Mattotti rend hommage à Dino Buzzati en intégrant ses œuvres dans le film. À quel moment le spectateur peut-il les apercevoir ?

III. Les choix du réalisateur

1. Lorenzo Mattotti a choisi d'ajouter un personnage dans son film. Qui est ce protagoniste et quel rôle joue-t-il dans l'intrigue ?
2. La deuxième partie du film s'intéresse à l'évolution de Tonio. Quelle relation le jeune ours entretient-il avec son père ?
3. Pourquoi peut-on dire que le parcours du personnage de Tonio est davantage mis en valeur dans le film que dans le récit ?
4. En quoi les aventures vécues par Tonio sont une sorte d'apprentissage pour le jeune ours ?

IV. Le message du film

1. Le récit de Gedeone s'arrête lorsque le roi Léonce retrouve son fils et que le magicien accepte de sauver Tonio. Il dit alors : « Notre conte se termine ainsi. » Quelle morale se dégagerait alors du récit de Gedeone ?
2. À quoi correspond « l'âge de miel » évoqué par le vieil ours ?
3. La phrase suivante est extraite du film : « Tes plantigrades, ils se dégradent. » Quel phénomène cette phrase illustre-t-elle ?
4. Selon vous, la morale du film de Lorenzo Mattotti est-elle identique à celle du récit de Dino Buzzati ?



Du livre au film (suite)



V. À vos stylos

Exprimer son point de vue de manière argumentée : rédigez un texte dans lequel vous expliquez ce que le film vous a apporté par rapport au livre. Vous veillerez à faire référence à des éléments précis de l'adaptation cinématographique afin d'illustrer votre propos.

Livre audio : Jean-Claude Carrière fait la voix du vieil ours dans le film de Lorenzo Mattotti. C'est également lui qui prend en charge la lecture de l'œuvre de Dino Buzzati dans la version audio du récit. Expliquez ce que la voix de Jean-Claude Carrière apporte aux deux œuvres.

Bilan : lire, écouter, regarder

Vous avez abordé de différentes manières l'œuvre de Dino Buzzati. Vous avez lu le récit ; vous l'avez également entendu, et vous avez enfin vu l'adaptation cinématographique réalisée par Lorenzo Mattotti. Rédigez un paragraphe argumenté d'une vingtaine de lignes dans lequel vous expliquerez ce que chaque version de l'œuvre vous a apporté.

Vérifiez vos connaissances

- Objectifs
- › Vérifier la compréhension du récit
- › Évaluer les compétences acquises



Évaluation (/20 points)

Pour les classes de 6^e et 5^e

I. Les caractéristiques du récit de Dino Buzzati (4 points)

1. Comment le récit de Dino Buzzati est-il construit ?
2. Quelle est la fonction des passages en vers ?
3. De quelle manière le narrateur s'adresse-t-il au lecteur ?
4. En quoi le récit de Dino Buzzati ressemble-t-il à un conte ?

Pour les classes de 6^e

II. Les monstres effrayants (6 points)

Remplissez la fiche d'identité de l'un des monstres du récit :

Nom :

Origines :

Caractéristiques physiques :

Manière dont les ours en viennent à bout :



Vérifiez vos connaissances (suite)



Pour les classes de 5^e

II. La présence du merveilleux (6 points)

1. Citez quatre éléments du récit qui appartiennent à un univers merveilleux.
2. Pourquoi le professeur De Ambrosiis hésite-t-il à utiliser sa baguette magique ?
3. Citez deux êtres surnaturels présents dans le récit et expliquez leur rôle dans l'histoire.

Pour les classes de 6^e et 5^e

III. La morale du conte (4 points)

1. Quel portrait du grand-duc est brossé par le narrateur ?
2. Pourquoi peut-on dire que les ours prennent de mauvaises habitudes en vivant avec les hommes ?
3. Quel conseil le roi Léonce donne-t-il aux ours avant de mourir ?
4. Rédigez en quelques lignes ce qui pourrait servir de morale à ce récit.

IV. Les temps du récit (6 points)

Conjugez les verbes entre parenthèses au passé simple ou à l'imparfait.

Un jour, les ours (décider) de quitter pour se rendre dans la plaine car ils (souffrir) de la faim depuis trop longtemps. Les ours (cheminer) depuis de longues heures lorsqu'ils (rencontrer) l'armée du grand-duc. Les soldats (tirer) sur les ours qui (s'effondrer) dans la neige.